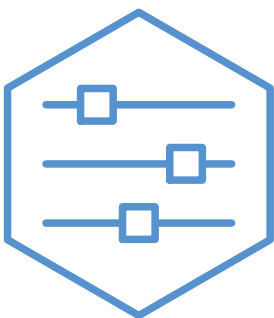


## RPP 10

---

- SE** Användarhandbok  
Trådlös repeater/smart kontakt
- GB** User manual  
Wireless repeater/smart contact
- DE** Benutzerhandbuch  
Drahtloser Repeater/Smart-Kontakt
- FI** Käyttöohjekirja  
Langaton toistin/älykosketin
- FR** Manuel d'utilisateur  
Répéteur/contact intelligent sans fil
- NL** Gebruikershandleiding  
Draadloze repeater/slimme connector





# Svenska

## Viktig information

### SÄKERHETSINFORMATION

Apparaten får användas av barn över 8 år och av personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning samt av personer som saknar erfarenhet eller kunskap under förutsättning att de får handledning eller instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och informeras så att de förstår eventuella risker. Barn får inte leka med apparaten. Låt inte barn rengöra eller underhålla apparaten utan handledning.

Detta är en originalhandbok. Översättning får inte ske utan godkännande av NIBE.

Med förbehåll för konstruktionsändringar.

©NIBE 2023.

### SYMBOLER

Förklaring till symboler som kan förekomma i denna manual.



#### OBS!

Denna symbol betyder fara för människa eller maskin.



#### TÄNK PÅ!

Vid denna symbol finns viktig information om vad du ska tänka på när du sköter din anläggning.



#### TIPS!

Vid denna symbol finns tips om hur du kan underlätta handhavandet av produkten.

## Allmänt

RPP 10 är ett trådlöst uttag som förstärker signalen mellan zoner och förbättrar kommunikationen mellan dina smarta hem-produkter om de sitter långt ifrån huvudprodukten. RPP 10 har även en inbyggd energimätare och rapporterar löpande energiåtgången till din huvudprodukt.



### OBS!

Om RPP 10 tappar kontakten med huvudprodukten kommer RPP 10 att försöka återansluta i 60 minuter, misslyckas återanslutningen kommer strömmatningen till det utgående eluttaget i RPP 10 att stängas av. Anslut därför inte utrustning som är känslig för strömavbrott.

## MAXBELASTNING

Som mest kan du ansluta 2 990W/13A till RPP 10.

## FUNKTIONER



### TÄNK PÅ!

RPP 10 kräver att huvudprodukten har programvaruversion 2.0 eller senare. Funktionen "Schemaläggning" kräver programvaruversion 2.1.

## MANUELL STYRNING

Det finns en inbyggd funktion som gör att du kan fjärrstyra RPP 10. Med fjärrstyrningsfunktionen kan du manuellt, via app i din smartphone och på myuplink.com, slå på och av eluttaget i RPP 10. Alternativt kan du slå på och av eluttaget med den fysiska knappen på RPP 10.

## ENERGIMÄTARE

Energiförbrukningen för produkter anslutna via eluttaget i RPP 10 mäts och rapporteras. Det uppmätta värdet kan presenteras på två sätt:

- Aktuell förbrukning (W)
- Total förbrukning (kWh)

## SCHEMALÄGGNING

RPP 10 kan styras via din huvudprodukts schemaläggning. I huvudprodukten följer du en guide för att schemalägga eluttaget i RPP 10 för att styra vilka tider strömmen ska slås på och av.

## KOMPATIBLA PRODUKTER

- S1155/S1255
- VVM S320
- SM0 S40
- VVM S325

## INNEHÅLL

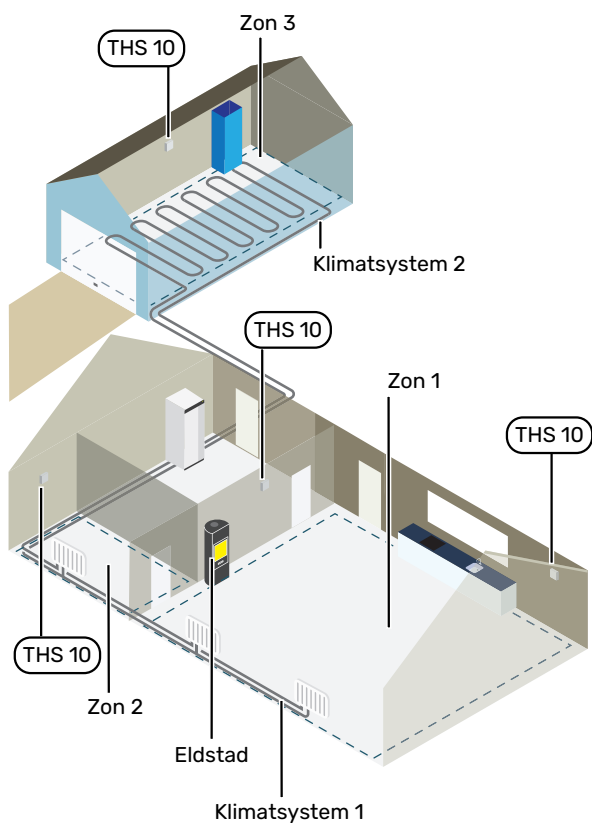
- 1 st RPP 10
- 1 st Snabbguide

## Klimatsystem och zoner

Flera klimatsystem används när olika framledningstemperaturer krävs för olika delar av anläggningen, till exempel när det finns både golvvärme och radiatorer i en fastighet.

Ett klimatsystem kan delas upp i flera zoner som kan tilldelas en eller flera givare eller andra tillbehör. En zon kan vara ett specifikt rum eller en del av en större lokal.

### PRINCIPBILD MED KLIMATSYSTEM OCH ZONER



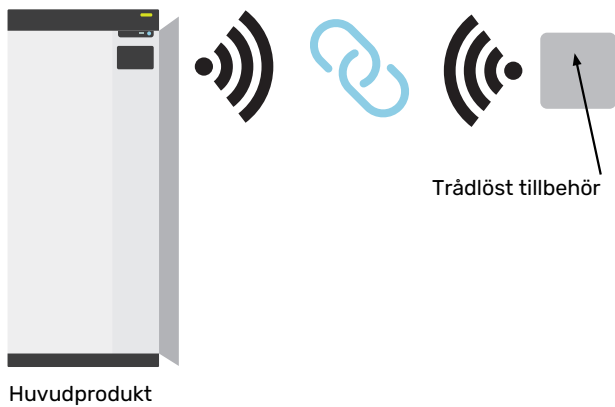
I exemplet visas en fastighet med två klimatsystem. Klimatsystem 1 är ett radiatorsystem med två zoner. Zon 1 är styrande och det finns två THS 10 installerade vilket gör att värmepumpen parerar värmen från eldstaden snabbare. Zon 2 är visande vilket innebär att temperatur och luftfuktighet kan avläsas i appen myUplink eller via [myuplink.com](https://myuplink.com).

Klimatsystem 2 är ett golvvärmesystem med en zon som är styrande.

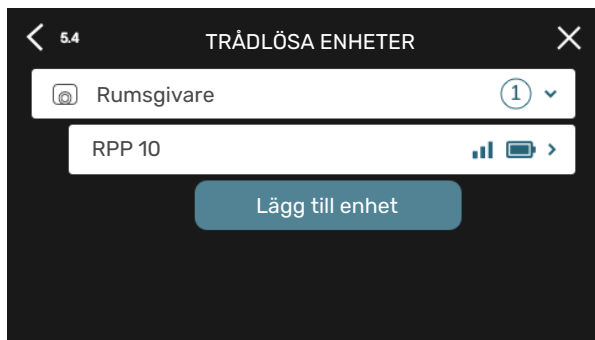
## Anslutning

Parkoppling görs i värmepumpens/styrmodulens display, välj meny 5.4 – Anslut trådlösa enheter.

### PARKOPPLA DITT TRÅDLÖSA TILLBEHÖR MED DIN HUVUDPRODUKT



### MENY 5.4 – ANSLUT TRÅDLÖSA ENHETER



Här ansluter du dina trådlösa enheter. Tryck på "Lägg till enhet" och följ guiden som startas. Du kan även avläsa de anslutna enheternas batterinivå och signalstyrka.

### ANSLUT TILL NÄTVERK

RPP 10 måste vara kopplad till ett uttag för att kunna ansluta till ett nätverk.

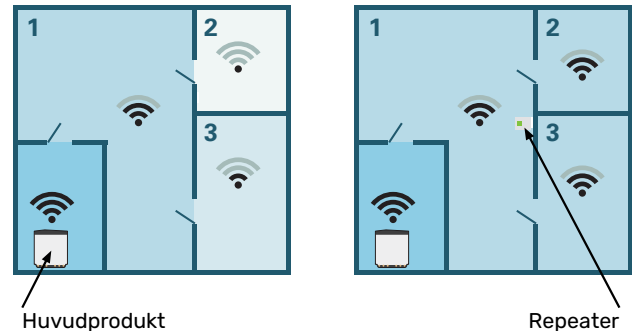
Om RPP 10 blinkar rött (en gång var femte sekund) söker den efter ett trådlöst nätverk att ansluta till. Hittas inget nätverk avbryts sökningen efter 5 minuter. Du startar en ny sökning genom att hålla inne knappen på RPP 10 i 3 sekunder.

Ifall du behöver testa hur långt signalen når kan RPP 10 anslutas till värmepumpen på nära avstånd och sedan flyttas till en plats längre bort. Vänta minst 30 minuter. Därefter kan signalstyrkan avläsas i värmepumpens/styrmodulens menysystem (meny 5.4).

För att lämna ett nätverk och återställa RPP 10, håll in knappen i 10 sekunder och vänta på att röd LED lyser i 5 sekunder.

### PLACERING

Placera RPP 10 i ett fritt utrymme för bästa räckvidd och undvik därför placeringar som till exempel mellan hyllor och bakom gardiner. I ett öppet utrymme har RPP 10 en maximal räckvidd på 30m.



### LED INDIKATIONER

LED	Förklaring
Röd LED lyser i fem sekunder	Fabriksåterställning
Röd LED blinkar en gång var femte sekund	Ansluter till nätverk
Röd LED blinkar en gång i sekunden	Enheten är överhettad
Röd LED blinkar tre gånger under fem sekunder	Förlorad anslutning eller enhet är inte ansluten till nätverk
Grön LED lyser	Relä PÅ
Grön LED lyser inte	Relä AV

# Programinställningar

## MENYINSTÄLLNINGAR



### TÄNK PÅ!

RPP 10 kopplas inte till en zon och därför kan du inte göra samma inställningar som med andra trådlösa enheter.

## MENY 5.4 – TRÅDLÖSA ENHETER

I den här menyn ansluter du trådlösa enheter, samt hanterar inställningar för redan anslutna enheter.

Lägg till den trådlösa enheten genom att trycka på "Lägg till enhet". För snabbast identifiering av trådlös enhet rekommenderas att din huvudenhet först sätts i sökläge. Sätt därefter den trådlösa enheten i identifieringsläge.

### MENY 5.4.5 – REPEATER RPP 10

#### Namn enhet

Skriv in ett namn för respektive repeater.

#### Identifiera

Inställningsområde: av/på

#### Ta bort enhet

Inställningsområde: ja/nej

*Namn enhet:* Här namnger du din repeater RPP 10.

*Identifiera:* När funktionen är aktiverad blinkar LED indikatorn på RPP 10 med grönt sken så att den kan identifieras.

*Ta bort enhet:* Här kan du välja att ta bort enheten.

## MENY 6.2 – SCHEMALÄGGNING

I denna meny schemalägger du eluttaget i RPP 10 för att styra vilka tider strömmen ska slås på och av.



### TÄNK PÅ!

Schemaläggning upprepas enligt vald inställning (t.ex. varje måndag) tills du går in i menyn och stänger av den.

## Tekniska data

RPP 10		
Art nr		067726
Mått BxHxD	(mm)	42x42x40



# English

## Important information

### SAFETY INFORMATION

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

This is an original manual. It may not be translated without the approval of NIBE.

Rights to make any design or technical modifications are reserved.

©NIBE 2023.

### SYMBOLS

Explanation of symbols that may be present in this manual.



#### NOTE

This symbol indicates danger to person or machine.



#### Caution

This symbol indicates important information about what you should observe when maintaining your installation.



#### TIP

This symbol indicates tips on how to facilitate using the product.

## General

RPP 10 is a wireless outlet that amplifies the signal between zones and improves the communication between your smart home products, if they are located a long way from the main product. RPP 10 has a built-in energy meter and continuously reports the energy consumption to your main product.



### NOTE

If RPP 10 loses contact with the main product, RPP 10 will try to reconnect for 60 minutes, if the reconnection fails, the power supply to the output socket in RPP 10 will be turned off. Therefore, do not connect equipment that is sensitive to power outages.

## MAXIMUM LOAD

You can connect a maximum of 2,990W/13A to RPP 10.

## FUNCTIONS



### Caution

RPP 10 requires the main product to have software version 2.0 or later. The "Scheduling" function requires software version 2.1.

## MANUAL CONTROL

There is a built-in function that allows you to control RPP 10 by remote control. Using the remote control function, you can turn the power outlet in RPP 10 on and off manually via the app on your smartphone and on myuplink.com. Alternatively, you can turn the power outlet on and off using the physical button on RPP 10.

## ENERGY METER

The energy consumption for products connected via the power outlet in RPP 10 is measured and reported. The measured value can be presented in two ways:

- Current consumption (W)
- Total consumption (kWh)

## SCHEDULING

RPP 10 can be controlled via your main product's scheduling. In the main product, you follow a guide for scheduling the power outlet in RPP 10 to control the times at which the current is to be turned on and off.

## COMPATIBLE PRODUCTS

- S1155/S1255
- SMO S40
- VVM S320
- VVM S325

## CONTENTS

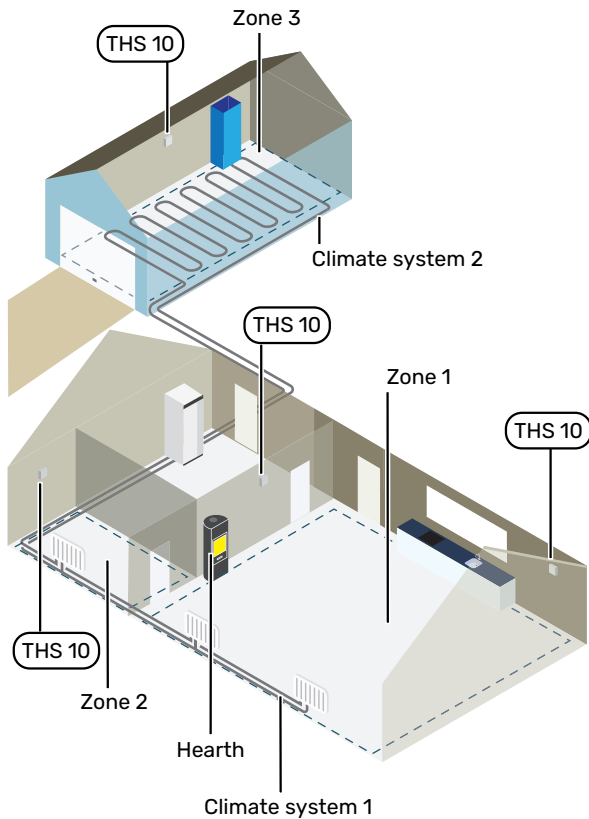
- 1 x RPP 10
- 1 x Quick guide

## Climate systems and zones

Multiple climate systems are used when different supply temperatures are required for different parts of the system, for example when both underfloor heating and radiators are fitted in a property.

A climate system can be divided up into several zones, which can be allocated one or more sensors or other accessories. A zone could be a specific room or part of larger premises.

### OUTLINE DIAGRAM WITH CLIMATE SYSTEMS AND ZONES



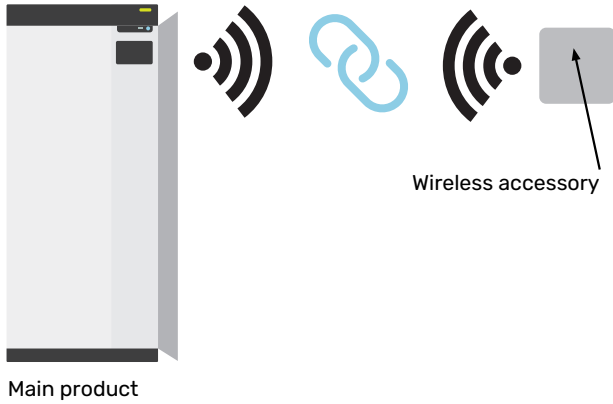
The example shows a property with two climate systems. Climate system 1 is a radiator system with two zones. Zone 1 is the controlling zone and there are two THS 10 installed, which means that the heat pump extracts the heat from the stove more rapidly. Zone 2 is the zone displayed, which means that the temperature and humidity can be read off in the myUplink app or via [myuplink.com](https://myuplink.com).

Climate system 2 is an underfloor heating system with one zone, which is the controlling zone.

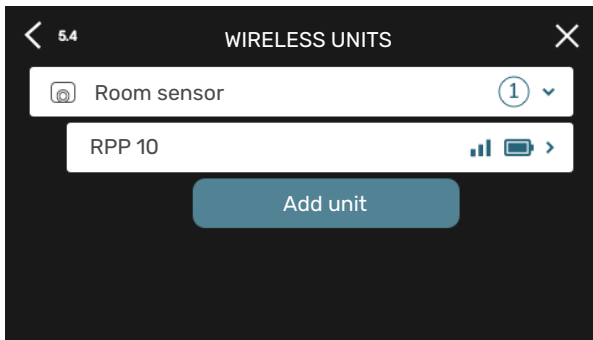
## Connection

Pairing is performed in the heat pump's/control module's display, select menu 5.4 – Connect wireless units.

### PAIR YOUR WIRELESS ACCESSORY WITH YOUR MAIN PRODUCT



### MENU 5.4 – CONNECT WIRELESS UNITS



Here, you connect your wireless units. Press "Add unit" and follow the guide that is launched. You can also check the connected units' battery level and signal strength.

### CONNECT TO NETWORK

RPP 10 must be connected to an outlet in order to connect to a network.

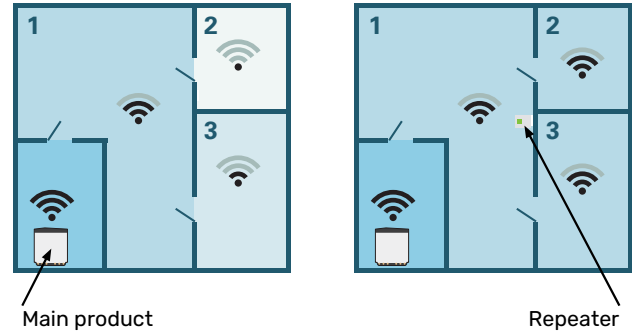
If RPP 10 is flashing red (once every five seconds), it is searching for a wireless network to connect to. If no network is found, searching stops after 5 minutes. You can start a new search by pressing and holding the button on RPP 10 for 3 seconds.

If you need to test the range of the signal, RPP 10 can be connected to the heat pump at close range and then moved further away. Wait for at least 30 minutes. The signal strength can then be read off in the heat pump's/control module's menu system (menu 5.4).

To leave a network and reset RPP 10, press and hold the button for 10 seconds and wait until the red LED comes on for 5 seconds.

### LOCATION

Place RPP 10 in a free space to achieve the best range; you should therefore avoid locations such as between shelves and behind curtains. In a free space, RPP 10 has a maximum range of 30 m.



### LED INDICATIONS

LED	Explanation
Red LED comes on for five seconds	Factory reset
Red LED flashes once every five seconds	Connecting to network
Red LED flashes once every second	The unit is overheated
Red LED flashes three times within five seconds	Lost connection or unit is not connected to network
Green LED comes on	Relay ON
Green LED does not come on	Relay OFF

# Program settings

## MENU SETTINGS



### Caution

RPP 10 is not connected to a zone, and therefore you cannot make the same settings as with other wireless units.

## MENU 5.4 – WIRELESS UNITS

In this menu you connect wireless units, and manage settings for connected units.

Add the wireless unit by pressing "Add unit". For the quickest identification of a wireless unit, it is recommended that you put your master unit in search mode first. Then put the wireless unit in identification mode.

### MENU 5.4.5 – REPEATER RPP 10

#### Name unit

Enter a name for the relevant repeater.

#### Identify

Setting range: on/off

#### Delete unit

Setting range: yes/no

*Name unit:* Here, you name your repeater RPP 10.

*Identify:* When the function is activated, the LED indicator on RPP 10 flashes green so it can be identified.

*Delete unit:* Here, you can choose to remove the unit.

## MENU 6.2 – SCHEDULING

In this menu, you schedule the power outlet in RPP 10 to control the times at which the current will be turned on and off.



### Caution

A schedule repeats according to the selected setting (e.g. every Monday) until you go into the menu and switch it off.

## Technical specifications

RPP 10		
Part No.		067726
Dimensions WxHxD	(mm)	42x42x40

# Deutsch

## Wichtige Informationen

### SICHERHEITSINFORMATIONEN

Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Wissen nur dann verwendet werden, wenn diese unter Aufsicht stehen oder eine Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sich der vorhandenen Risiken bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Eine Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.

Dies ist ein Originalhandbuch. Eine Übersetzung darf nur nach Genehmigung durch NIBE stattfinden

Technische Änderungen vorbehalten!

©NIBE 2023.

### SYMBOLE

Erklärung der Symbole, die in diesem Handbuch abgebildet sein können.



#### HINWEIS!

Dieses Symbol kennzeichnet eine Gefahr für Personen und Maschinen.



#### ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Informationen, die bei der Pflege der Anlage zu beachten sind.



#### TIPP!

Dieses Symbol kennzeichnet Tipps, die den Umgang mit dem Produkt erleichtern.

## Allgemeines

RPP 10 ist ein drahtloser Anschluss, der das Signal zwischen Zonen verstärkt und die Kommunikation zwischen Ihren Smart-Home-Produkten verbessert, wenn sich diese weit entfernt vom Hauptprodukt befinden. RPP 10 verfügt zudem über einen integrierten Wärmemengenzähler und meldet den Energieverbrauch laufend an das Hauptprodukt.



### HINWEIS!

Verliert RPP 10 den Kontakt zum Hauptprodukt, versucht RPP 10 die Verbindung für 60 Minuten lang wiederherzustellen, wenn die Wiederverbindung fehlschlägt, wird die Stromversorgung der Ausgangsbuchse in RPP 10 ausgeschaltet. Schließen Sie daher keine Geräte an, die empfindlich auf Stromausfälle reagieren.

## INHALT

1 St.	RPP 10
1 St.	Schnellanleitung

## HÖCHSTBELASTUNG

Es können maximal 2 990 W/13 A an RPP 10 angeschlossen werden.

## FUNKTIONEN



### ACHTUNG!

Damit RPP 10 genutzt werden kann, muss das Hauptprodukt mindestens Softwareversion 2.0 aufweisen. Die Funktion „Zeitprogramm“ benötigt Softwareversion 2.1.

## MANUELLE STEUERUNG

RPP 10 kann über eine integrierte Funktion ferngesteuert werden. Mit der Fernsteuerungsfunktion können Sie manuell, per Smartphone-App und auf myuplink.com die Steckdose in RPP 10 ein- und ausschalten. Alternativ kann das Ein- und Ausschalten der Steckdose über die an RPP 10 befindliche Taste erfolgen.

## STROMZÄHLER

Der Energieverbrauch der über die Steckdose von RPP 10 angeschlossenen Produkte wird gemessen und gemeldet. Der gemessene Wert kann auf zweierlei Weise dargestellt werden:

- Aktueller Verbrauch (W)
- Gesamtverbrauch (kWh)

## ZEITLICHE STEUERUNG

RPP 10 kann über das Zeitprogramm Ihres Hauptprodukts gesteuert werden. Folgen Sie im Hauptprodukt dem Assistenten für die Zeitsteuerung der Steckdose von RPP 10, um die Zeiten für das Ein- und Ausschalten des Stroms festzulegen.

## KOMPATIBLE PRODUKTE

- S1155/S1255
- SMO S40
- VVM S320
- VVM S325

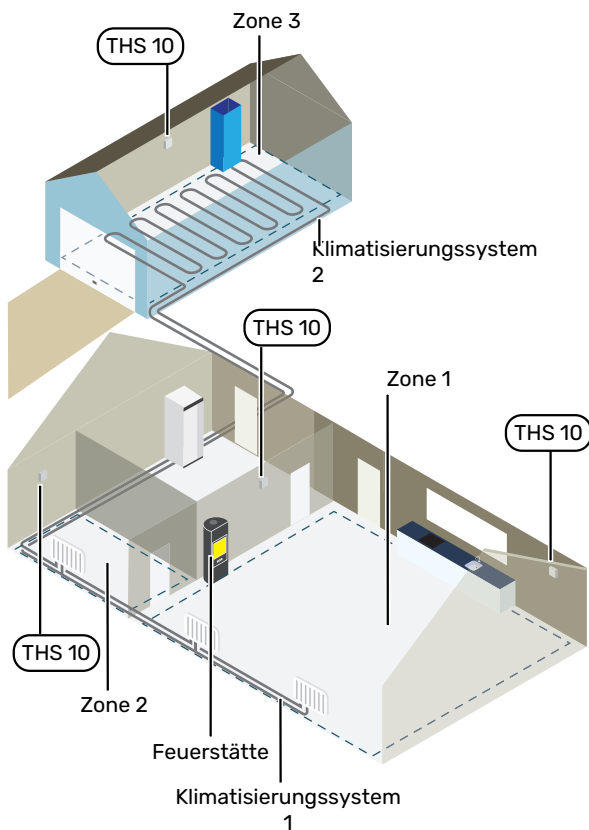


# Klimatisierungssysteme und Zonen

Wenn für verschiedene Bereiche der Anlage unterschiedliche Vorlauftemperaturen erforderlich sind (z. B. wenn ein Gebäude über Fußbodenheizung und Heizkörper verfügt), kommen mehrere Klimatisierungssysteme zum Einsatz.

Ein Klimatisierungssystem kann in mehrere Zonen unterteilt werden, die wiederum einem oder mehreren Fühlern oder anderem Zubehör zugewiesen werden können. Eine Zone kann z. B. ein bestimmter Raum sein oder ein Bereich einer größeren Anlage.

## PRINZIPSKIZZE MIT KLIMATISIERUNGSSYSTEMEN UND ZONEN



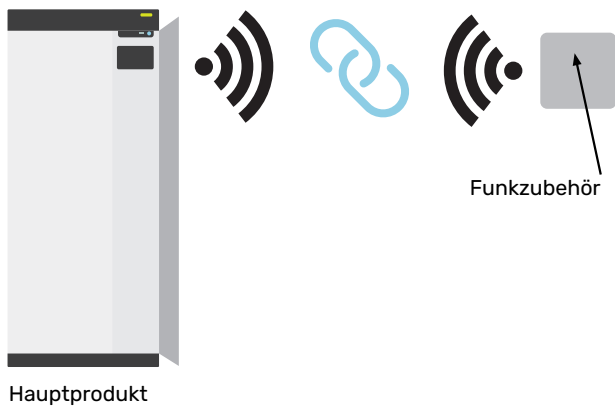
Das Beispiel zeigt ein Gebäude mit zwei Klimatisierungssystemen. Klimatisierungssystem 1 ist ein Heizkörpersystem mit zwei Zonen. Zone 1 ist steuernd, und es gibt zwei THS 10, was dazu führt, dass die Wärmepumpe die vom Kaminofen erzeugte Wärme schneller kompensiert. Zone 2 ist anzeigend, d. h., Temperatur und Luftfeuchtigkeit können in der App myUplink oder auf [myuplink.com](http://myuplink.com) abgelesen werden.

Klimatisierungssystem 2 ist ein Fußbodenheizungssystem mit einer Zone, die steuernd ist.

## Anschluss

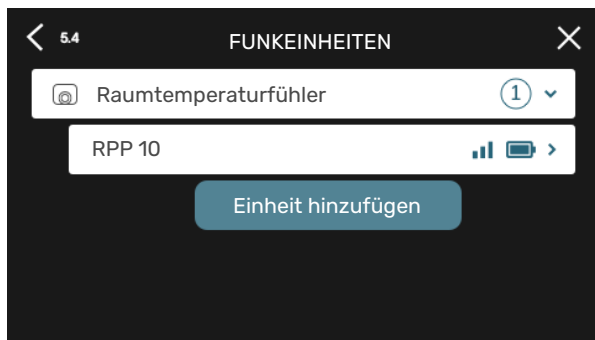
Das Pairing erfolgt auf dem Display der Wärmepumpe/des Regelgeräts, in Menü 5.4 – „Funkeinheiten anschließen“.

### PAIRING DER FUNKEINHEITEN MIT DEM HAUPTPRODUKT



Hauptprodukt

### MENÜ 5.4 – FUNKEINHEITEN ANSCHLIEßEN



Hier schließen Sie Ihre Funkeinheiten an. Drücken Sie auf „Einheit hinzufügen“ und folgen Sie den Anweisungen des Assistenten. Sie können zudem den Batterieladestand und die Signalstärke der angeschlossenen Einheiten ablesen.

### ANSCHLUSS AN DAS NETZWERK

RPP 10 muss an eine Steckdose angeschlossen sein, damit eine Netzwerkverbindung hergestellt werden kann.

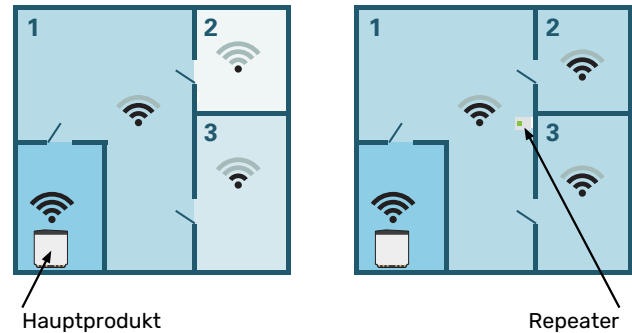
Wenn RPP 10 rot blinkt (einmal alle fünf Sekunden), sucht das Gerät nach einem Drahtlosnetzwerk. Sollte kein Netzwerk gefunden werden, wird die Suche nach 5 Minuten abgebrochen. Um eine neue Suche zu starten, halten Sie die Taste am RPP 10 3 Sekunden lang gedrückt.

Falls Sie die Signalreichweite testen müssen, können Sie RPP 10 aus kurzer Entfernung mit der Wärmepumpe verbinden und sich dann Stück für Stück von der Wärmepumpe entfernen. Warten Sie mindestens 30 Minuten. Anschließend können Sie die Signalstärke im Menüsystem der Wärmepumpe/des Regelgeräts ablesen (Menü 5.4).

Um die Verbindung mit einem Netzwerk zu trennen und RPP 10 zurückzusetzen, halten Sie die Taste 10 Sekunden lang gedrückt und warten, bis die rote LED 5 Sekunden lang leuchtet.

### PLATZIERUNG

Platzieren Sie RPP 10 für eine maximale Reichweite in einem freien Bereich. Eine Platzierung z. B. zwischen Regalen und hinter Gardinen sollte vermieden werden. In offenen Räumen hat RPP 10 eine maximale Reichweite von 30 m.



### LED-ANZEIGEN

LED	Erklärung
Rote LED leuchtet fünf Sekunden lang	Werksreset
Rote LED blinkt alle fünf Sekunden einmal	Verbindungsaufbau zum Netzwerk
Rote LED blinkt einmal pro Sekunde	Das Gerät ist überhitzt
Rote LED blinkt dreimal innerhalb von fünf Sekunden	Die Verbindung wurde getrennt oder das Gerät ist nicht mit dem Netzwerk verbunden
Grüne LED leuchtet	Relais EIN
Grüne LED leuchtet nicht	Relais AUS

# Programmeinstellungen

## MENÜEINSTELLUNGEN



### ACHTUNG!

RPP 10 wird mit keiner Zone verbunden, und daher können nicht dieselben Einstellungen wie für die anderen Funkeinheiten vorgenommen werden.

### MENÜ 5.4 – FUNKEINHEITEN

In diesem Menü nehmen Sie den Anschluss von Funkeinheiten sowie die Einstellungen für bereits angeschlossene Geräte vor.

Fügen Sie die Funkeinheit hinzu, indem Sie auf „Einheit hinzufügen“ drücken. Für eine möglichst schnelle Identifizierung von Funkeinheiten wird empfohlen, dass Sie Ihre Haupteinheit zunächst in den Suchmodus setzen. Setzen Sie anschließend die Funkeinheit in den Identifikationsmodus.

### MENÜ 5.4.5 – REPEATER RPP 10

#### **Name Einheit**

Geben Sie einen Namen des jeweiligen Repeaters an.

#### **Identifizieren**

Einstellbereich: aus/ein

#### **Einheit entfernen**

Einstellbereich: ja/nein

*Name Einheit:* Hier legen Sie den Namen des Repeaters RPP 10 fest.

*Identifizieren:* Wenn die Funktion aktiviert ist, blinkt die LED-Anzeige auf dem RPP 10 grün. Jetzt kann die Einheit identifiziert werden.

*Einheit entfernen:* Hier können Sie das Gerät entfernen.

### MENÜ 6.2 – ZEITPROGRAMM

In diesem Menü legen Sie das Zeitprogramm für die Steckdose von RPP 10 fest, um die Zeiten für das Ein- und Ausschalten des Stroms zu steuern.



### ACHTUNG!

Die Zeitregelung erfolgt entsprechend der vorgenommenen Einstellung (zum Beispiel jeden Montag), bis Sie sie im Menü ausschalten.

## Technische Daten

RPP 10		
Art.nr.		067726
Abmessungen BxHxT	(mm)	42x42x40

# Suomeksi

## Tärkeää

### TURVALLISUUSTIEDOT

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistivaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, jos heille on opastettu tai kerrottu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaaratekiäjät. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta valvomatta.

Tämä on alkuperäinen käsikirja. Sitä ei saa kääntää ilman NIBE:n lupaa.

Pidätämme oikeudet rakennemuutoksiin.

©NIBE 2023.

### SYMBOLIT

Tässä käsikirjassa mahdollisesti esiintyvien symbolien selitys.



#### HUOM!

Tämä symboli merkitsee ihmistä tai konetta uhkaavaa vaaraa.



#### MUISTA!

Tämä symboli osoittaa tärkeän tiedon, joka pitää ottaa huomioon laitteistoa hoidettaessa.



#### VIHJE!

Tämä symboli osoittaa vinkin, joka helpottaa tuotteen käsittelyä.

## Yleistä

RPP 10 on langaton pistorasia, joka vahvistaa signaalia vyöhykkeiden välillä ja parantaa tiedonsiirtoa älykotituotteiden välillä, jos ne sijaitsevat kaukana päätuotteesta. RPP 10:ssa on myös sisäänrakennettu energiamittari ja raportoi jatkuvasti energiankulutuksen päätuotteelle.



### HUOM!

Jos RPP 10 menettää yhteyden päätuotteeseen, RPP 10 yrittää muodostaa yhteyden uudelleen 60 minuutin aikana. Jos uudelleenkytkentä epäonnistuu, virtalähde RPP 10:n lähtöliitäntään kytketään pois päältä. Älä siksi kytke laitteita, jotka ovat herkkiä sähkökatkoille.

## MAKSIMIKUORMITUS

Voit kytkeä 2 990W/13A RPP 10:han.

## TOIMINNOT



### MUISTA!

RPP 10 edellyttää, että päätuotteen ohjelmistoversio on 2.0 tai uudempi. "Ohjelmointi" -toiminto vaatii ohjelmistoversion 2.1.

## KÄSINOHJAUS

Sisäänrakennettu toiminto, jonka avulla voit kauko-ohjata RPP 10:a. Kauko-ohjaustoiminnon avulla voit kytkeä manuaalisesti älypuhelimien ja myuplink.com-sovelluksen kautta RPP 10:n pistorasian päälle ja pois päältä. Vaihtoehtoisesti voit kytkeä pistorasian päälle ja pois päältä RPP 10:n fyysisen painikkeen avulla.

## ENERGIANKULUTUSMITTARI

RPP 10:n pistorasian kautta liitettyjen tuotteiden energiankulutus mitataan ja raportoidaan. Mitattu arvo voidaan esittää kahdella tavalla:

- Nykyinen kulutus (W)
- Kokonaiskulutus (kWh)

## OHJELMOINTI

RPP 10 voidaan ohjata päätuotteen ohjelmalla. Päätuotteessa seuraat opasta miten ohjelmoit RPP 10:n pistorasian virta kytkemiseksi ja katkaisemiseksi.

## YHTEENSOPIVAT TUOTTEET

- S1155/S1255
- SMO S40
- VVM S320
- VVM S325

## SISÄLTÖ

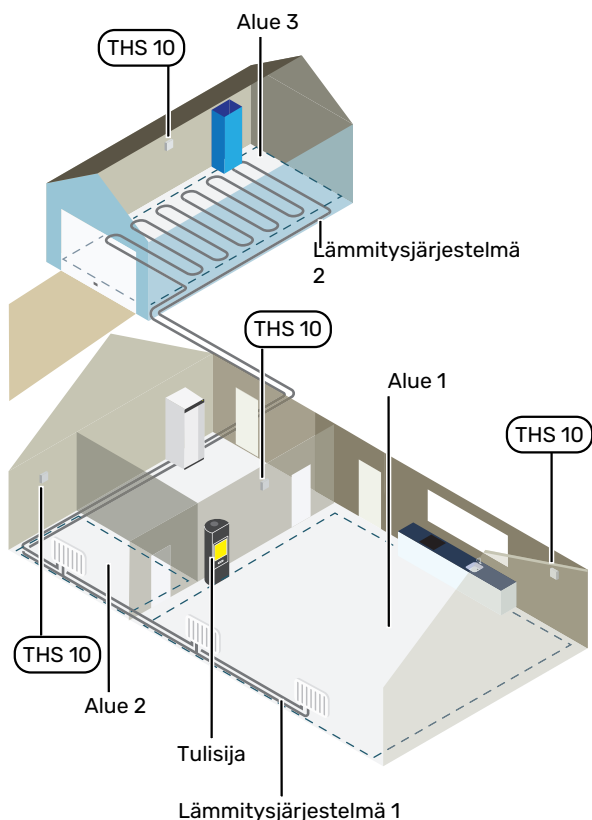
- 1 kpl RPP 10
- 1 kpl Pikaopas

## Lämmitysjärjestelmä ja alueet

Useita lämmityksen alajakopiirejä käytetään, kun laitteiston osat vaativat erilaisia menolämpötiloja, esimerkiksi kun kiinteistössä on sekä lattialämmitys että patterit.

Lämmitysjärjestelmä voidaan jakaa useisiin vyöhykkeisiin, jotka voidaan osoittaa yhdelle tai useammalle anturille tai muille langattomille lisälaitteille. Vyöhyke voi olla tietty huone tai osa suurempaa huonetta.

### PERIAATEKUVA LÄMMITYSJÄRJESTELMÄSTÄ JA VYÖHYKKEISTÄ



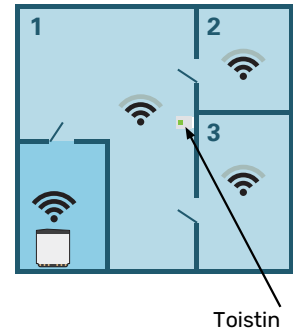
Esimerkissä on kiinteistö, jossa on kaksi lämmityksen alajakopiiriä. Lämmityksen alajakopiiri 1 on patterilämmitysjärjestelmä, jossa on kaksi vyöhykettä. Vyöhyke 1 on ohjaava ja siinä on kaksi THS 10:a, minkä ansiosta lämpöpumppu katabaisee takan lämmön nopeammin. Vyöhyke 2 on näyttävä, mikä tarkoittaa, että lämpötila ja kosteus voidaan lukea my-Uplink-sovelluksen tai myuplink.com:n kautta.

Lämmityksen alajakopiiri 2 on lattialämmitysjärjestelmä, jossa on yksi ohjaava vyöhyke.

## Liitäntä

Pariliitos tehdään lämpöpumpun/ohjausmoduulin näytössä, valitse valikko 5.4 - Yhdistä langattomat laitteet.

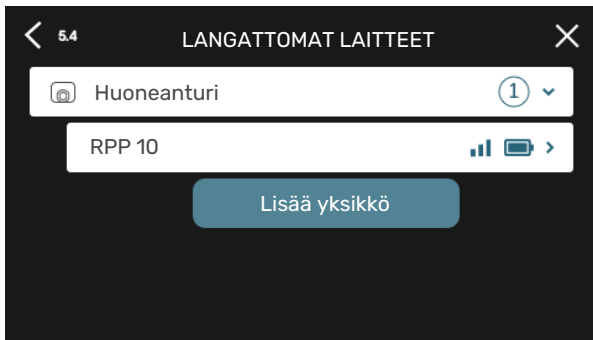
### PARILIITÄ LANGATON LISÄVARUSTE PÄÄTUOTTEESEEN



### LED-MERKKIVALOT

LED	Selvitys
Punainen LED palaa viiden sekunnin ajan	Tehdasasetusten palautus
Punainen LED vilkkuu kerran viiden sekunnin sisällä	Yhdistetään verkkoon
Punainen LED vilkkuu kerran sekunnissa	Yksikkö on ylikuumentunut
Punainen LED vilkkuu kolmesti viiden sekunnin sisällä	Katkennut yhteys tai laitetta ei ole kytketty verkkoon
Vihreä LED palaa	Rele päällä
Vihreä LED ei pala	Rele pois

### VALIKKO 5.4 - LIITÄ LANGATTOMAT YKSIKÖT



Tässä liität langattomat yksiköt. Paina "Lisää laite" ja seuraa avautuvaa opasta. Voit myös lukea kytkettyjen yksiköiden paristojen varaukset ja signaalin voimakkuuden.

### YHDISTÄ VERKKOON

RPP 10 on kytkettävä pistorasiaan verkkoon yhdistämiseksi.

Jos RPP 10 vilkkuu punaisena (kerran viidessä sekunnissa), se etsii langatonta verkkoa. Jos verkkoa ei löydy, haku peruutetaan 5 minuutin jälkeen. Aloita uusi haku pitämällä RPP 10:n painike painettuna 3 sekuntia.

Jos sinun on testattava, kuinka pitkälle signaali yltää, RPP 10 voidaan kytkeä lämpöpumppuun lähellä ja siirtää sitten kauemmaksi. Odota vähintään 30 minuuttia. Sitten signaalin voimakkuus voidaan lukea lämpöpumpun/ohjausyksikön valikkojärjestelmästä (valikko 5.4).

Jätä verkko ja palauta RPP 10 pitämällä painike painettuna 10 sekuntia ja odota, että punainen merkkivalo palaa 5 sekuntia.

### SIOJITUS

Sijoita RPP 10 vapaaseen tilaan parhaan kantavuuden saavuttamiseksi ja vältä siksi sijoituksia esimerkiksi hyllyjen väliin ja verhojen taakse. Avoimessa tilassa RPP 10:n suurin kantavuus on 30 m.



# Ohjelman asetukset

## VALIKKOASETUKSET



### MUISTA!

RPP 10 ei muodosta yhteyttä vyöhykkeeseen, joten et voi tehdä samoja asetuksia kuin muille langattomille laitteille.

## VALIKKO 5.4 - LANGATTOMAT YKSIKÖT

Tässä valikossa liität langattomat yksiköt ja käsittelet liitettyjen yksiköiden asetuksia.

Lisää langaton yksikkö painamalla "Lisää yksikkö". Langattoman yksikön tunnistuksen nopeuttamiseksi pääyksikkö kannattaa asettaa hakutilaan. Aseta sitten langaton yksikkö tunnistustilaan.

### VALIKKO 5.4.5 - TOISTIN RPP 10

#### Nimeä yksikkö

Kirjoita nimi kullekin toistimelle.

#### Tunnista

Säätöalue: päälle/pois

#### Poista yksikkö

Asetusalue: kyllä / ei

*Nimeä yksikkö:* Tässä nimeät toistimesi RPP 10.

*Tunnista:* Kun toiminto aktivoidaan, RPP 10:n LED vilkkuu vihreänä, jotta sen voi tunnistaa.

*Poista yksikkö:* Tässä voit poistaa yksikön.

## VALIKKO 6.2 - OHJELMOINTI

Tässä valikossa ohjelmoit RPP 10:n pistorasian virran kytkentä- ja katkaisuaikojen ohjaamiseksi.



### MUISTA!

Ohjelma toistetaan valitun asetuksen mukaan (esim. joka maanantai), kunnes menet valikkoon ja poistat sen käytöstä.

## Tekniset tiedot

RPP 10		
Tuotenumero		067726
Mitat (LxKxS)	(mm)	42x42x40

# Français

## Informations importantes

### INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ou sans expérience ni connaissance de l'appareil, à condition qu'ils soient sous la supervision d'un tiers ou qu'ils aient eu une explication concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne peut être effectué par des enfants sans surveillance.

Ce document est le manuel d'origine. Il ne peut pas être traduit sans l'approbation de NIBE.

Tous droits réservés pour les modifications de design et techniques.

©NIBE 2023.

### SYMBOLES

Explication des symboles pouvant figurer dans ce manuel.



#### REMARQUE!

Ce symbole indique un danger pour l'utilisateur ou l'appareil.



#### ATTENTION!

Ce symbole indique des informations importantes concernant les éléments à prendre en compte lors de l'installation.



#### ASTUCE

Ce symbole indique des astuces pour vous permettre d'utiliser plus facilement le produit.

## Généralités

RPP 10 est une prise sans fil qui amplifie le signal entre des zones et améliore la communication entre vos produits domestiques si ces produits sont trop éloignés du produit principal. RPP 10 est doté d'un compteur d'énergie intégré et transmet la consommation d'énergie de façon continue à votre produit principal.



### REMARQUE!

Si RPP 10 perd le contact avec le produit principal, RPP 10 essaiera de se reconnecter pendant 60 minutes. Si la nouvelle tentative de connexion échoue, l'alimentation de la prise de sortie de RPP 10 sera désactivée. Évitez donc de connecter des équipements sensibles aux coupures de courant.

## CONTENU

- 1 x RPP 10
- 1 x Guide rapide

## CHARGE MAXIMALE

Vous pouvez connecter jusqu'à 2 990W/13A à RPP 10.

## FONCTIONS



### ATTENTION!

RPP 10 nécessite que le produit principal soit doté de la version 2.0 du logiciel ou d'une version ultérieure. La fonction « Programmation » nécessite que la version 2.1 du logiciel soit installée.

## CONTRÔLE MANUEL

Une fonction intégrée vous permet de contrôler RPP 10 à l'aide d'une télécommande. La fonction de télécommande vous permet d'activer et de désactiver manuellement la prise de RPP 10 depuis l'application sur votre smartphone et sur myuplink.com. Vous pouvez également activer et désactiver la prise à l'aide du bouton physique qui se trouve sur RPP 10.

## COMPTEUR ÉLECTRIQUE

La consommation d'énergie des produits connectés via la prise de RPP 10 est mesurée et affichée. La valeur mesurée peut être présentée de deux façons différentes :

- Puissance (W)
- Puissance totale (kWh)

## PROGRAMMATION

Vous pouvez contrôler RPP 10 via la fonction programmation de votre produit principal. Dans le produit principal, un guide vous assiste dans la programmation de la prise de RPP 10 pour définir les heures auxquelles le courant doit être allumé et éteint.

## PRODUITS COMPATIBLES

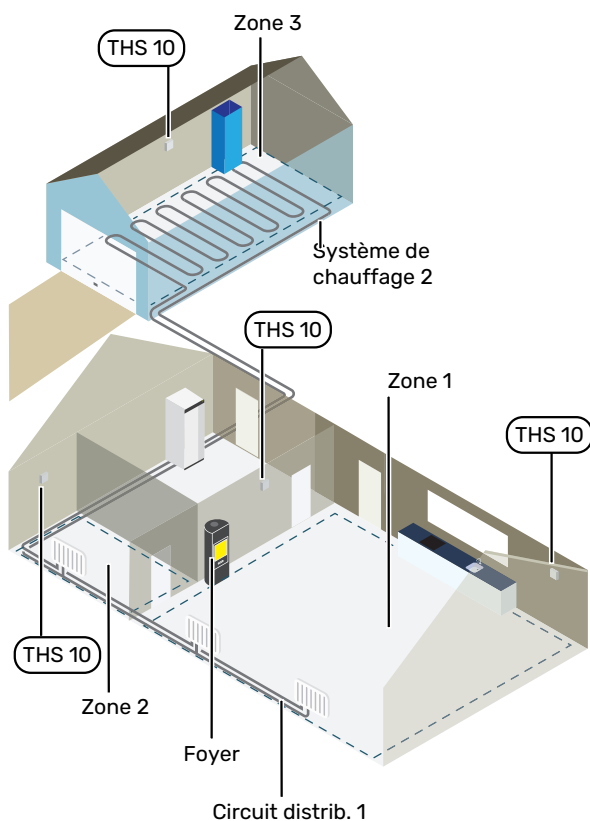
- S1155/S1255
- SMO S40
- VVM S320
- VVM S325

## Circuits de distribution et zones

Plusieurs circuits de distribution sont utilisés lorsque différentes parties du système nécessitent des températures de départ différentes, par exemple lorsqu'une habitation est équipée d'un plancher chauffant et de radiateurs.

Un circuit de distribution peut être divisé en plusieurs zones, auxquelles vous pouvez attribuer une ou plusieurs sondes (ou autres accessoires). Une zone peut désigner une pièce spécifique, ou bien un espace défini au sein de locaux de taille plus importante.

### SCHÉMA DE PRINCIPE AVEC CIRCUITS DE DISTRIBUTION ET ZONES



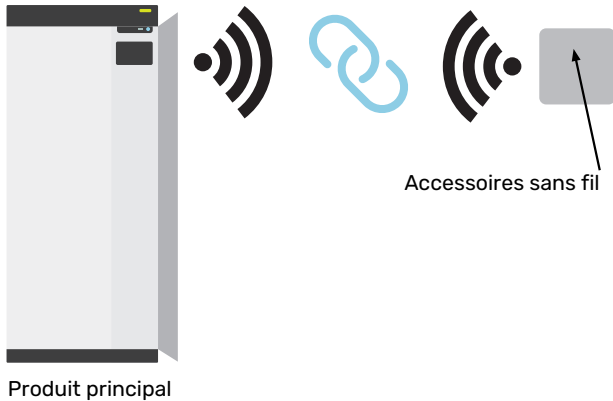
L'exemple ci-dessus illustre une habitation équipée de deux circuits de distribution. Le circuit de distribution 1 est un système de radiateurs regroupant deux zones. La zone 1 correspond à la zone de régulation, dans laquelle deux THS 10 sont installés, ce qui signifie que la pompe à chaleur extrait la chaleur du poêle plus rapidement. La zone 2 correspond à la zone affichée, ce qui signifie que vous pouvez consulter les mesures de température et d'humidité depuis l'application myUplink ou via myuplink.com.

Le circuit de distribution 2 est un système de plancher chauffant avec une seule zone : la zone de régulation.

## Raccordement

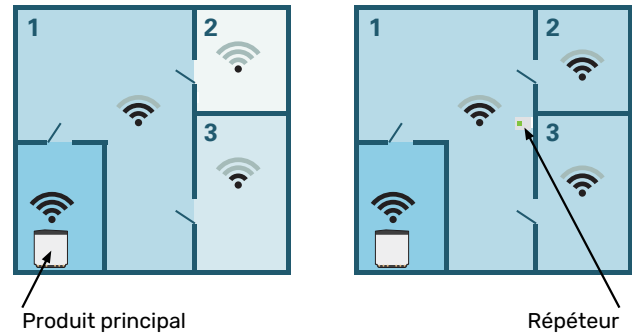
Pour réaliser un jumelage, accédez à l'écran de la pompe à chaleur/du module de commande et sélectionnez le menu 5.4 - Connecter unités sans fil.

### JUMELAGE DE VOTRE ACCESSOIRE SANS FIL À VOTRE PRODUIT PRINCIPAL

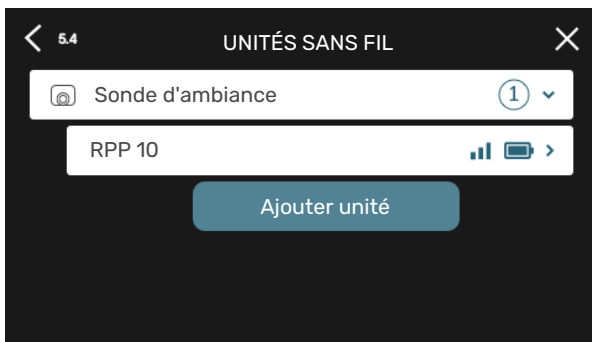


## EMPLACEMENT

Pour une portée optimale, installez RPP 10 dans un espace dégagé. Évitez par exemple de placer l'unité entre des étagères ou derrière un rideau. Dans un espace dégagé, la portée maximale de RPP 10 est de 30 m.



### MENU 5.4 - CONNECTER UNITÉS SANS FIL



Vous pouvez ici connecter vos unités sans fil. Appuyez sur « Ajouter unité » et suivez le guide qui s'affiche. Vous pouvez également vérifier le niveau de charge des unités connectées et la force du signal.

### CONNEXION AU RÉSEAU

RPP 10 doit être branché à une prise de courant pour pouvoir se connecter à un réseau.

Si RPP 10 clignote en rouge une fois toutes les 5 secondes, cela signifie que l'unité recherche un réseau sans fil auquel se connecter. Si aucun réseau n'est détecté, la recherche s'arrête au bout de 5 minutes. Vous pouvez lancer une nouvelle recherche en maintenant le bouton de RPP 10 enfoncé pendant 3 secondes.

Si vous avez besoin de tester la portée du signal, vous pouvez connecter RPP 10 à la pompe à chaleur en plaçant d'abord l'unité à faible distance, puis en l'éloignant progressivement. Patientez au moins 30 minutes. La puissance du signal sera alors affichée dans le système de menus de la pompe à chaleur/du module de commande (menu 5.4).

Pour quitter un réseau et réinitialiser RPP 10, maintenez le bouton enfoncé pendant 10 secondes et attendez que la LED rouge s'allume pendant 5 secondes.

## LED

LED	Explication
La LED rouge s'allume pendant 5 secondes	Réinitialisation Usine
La LED rouge clignote une fois toutes les 5 secondes	Connexion au réseau
La LED rouge clignote une fois toutes les secondes	L'unité est en surchauffe
La LED rouge clignote 3 fois en 5 secondes	Connexion perdue ou unité non connectée au réseau
La LED verte s'allume	Relais activé
La LED verte ne s'allume pas	Relais désactivé

# Réglages programme

## RÉGLAGES DE MENU



### ATTENTION!

Puisque RPP 10 n'est connecté à aucune zone, vous ne pouvez pas effectuer les mêmes réglages qu'avec les autres unités sans fil.

### MENU 5.4 – UNITÉS SANS FIL

Ce menu vous permet de raccorder des unités sans fil et de gérer les réglages des unités raccordées.

Appuyez sur « Ajouter unité » pour ajouter l'unité sans fil. Pour identifier plus rapidement l'unité sans fil, nous vous recommandons de commencer par mettre l'unité principale en mode recherche. Mettez ensuite l'unité sans fil en mode identification.

### MENU 5.4.5 – RÉPÉTEUR RPP 10

#### Nom unité

Entrez un nom pour le répéteur correspondant.

#### Identification

Plage de réglage : marche/arrêt

#### Supprimer unité

Plage de réglage : oui/non

*Nom unité* : Vous pouvez ici renommer votre répéteur RPP 10.

*Identification* : Lorsque la fonction est activée, la LED de RPP 10 clignote en vert pour que vous puissiez l'identifier.

*Supprimer unité* : Vous pouvez ici choisir de supprimer l'unité.

### MENU 6.2 – PROGRAMMATION

Ce menu vous permet de programmer la prise de courant de RPP 10 pour définir les heures auxquelles le courant doit être allumé et éteint.



### ATTENTION!

Une programmation se répète selon le réglage sélectionné (par ex., chaque mardi) jusqu'à sa désactivation dans le menu.

## Caractéristiques techniques

RPP 10		
Réf.		067726
Dimensions L x H x P	(mm)	42x42x40



# Nederlands

## Belangrijke informatie

### VEILIGHEIDSINFORMATIE

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar of door personen met beperkingen van psychische, zintuigelijke of lichamelijke aard, of door personen met gebrek aan kennis en ervaring, wanneer zij onder toezicht staan en instructies hebben ontvangen om het apparaat veilig te gebruiken en zij de bijkomende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het reinigen en onderhoud dat door de gebruiker mag worden uitgevoerd, kan niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Dit is een vertaling van de originele handleiding. De handleiding mag niet worden vertaald zonder goedkeuring van NIBE.

Rechten om ontwerpwijzigingen door te voeren zijn voorbehouden.

©NIBE 2023.

### SYMBOLLEN

Uitleg van symbolen die in deze handleiding gebruikt kunnen worden.



#### Voorzichtig!

Dit symbool duidt aan dat een persoon of de machine gevaar loopt.



#### LET OP!

Dit symbool duidt belangrijke informatie aan over wat u in de gaten moet houden tijdens onderhoud aan uw installatie.



#### TIP

Dit symbool duidt tips aan om het gebruik van het product te vergemakkelijken.

## Algemeen

RPP 10 is een draadloze uitgang die het signaal tussen zones versterkt en de communicatie tussen uw smart home-producten verbetert als die ver van het hoofdproduct af zitten. RPP 10 heeft een ingebouwde energiemeter en geeft voortdurend informatie over het energieverbruik door aan uw hoofdproduct.



### Voorzichtig!

Als RPP 10 het contact met het hoofdproduct verliest, probeert RPP 10 gedurende 60 minuten opnieuw verbinding te maken. Als dat niet lukt, wordt de voeding naar de uitgang in RPP 10 uitgeschakeld. Sluit daarom geen apparatuur aan die gevoelig is voor stroomuitval.

## MAXIMALE BELASTING

U kunt maximaal 2 990W/13A aansluiten op RPP 10.

## FUNCTIES



### LET OP!

Voor RPP 10 moet het hoofdproduct softwareversie 2.0 of hoger hebben. Voor de functie "Programma" is softwareversie 2.1 vereist.

## HANDMATIGE REGELING

Er is een ingebouwde functie waarmee u RPP 10 op afstand kunt bedienen. Met de afstandsbedieningsfunctie kunt u de uitgaande voeding in RPP 10 handmatig in- en uitschakelen via de app op uw smartphone en op myuplink.com. U kunt de uitgaande voeding ook in- en uitschakelen met de fysieke knop op RPP 10.

## ENERGIEMETER

Het energieverbruik van producten die zijn aangesloten via de uitgaande voeding in RPP 10 wordt gemeten en doorgegeven. De gemeten waarde kan op twee manieren worden weergegeven:

- Stroomverbruik (W)
- Totaal verbruik (kWh)

## PROGRAMMEREN

RPP 10 kan worden aangestuurd via het programma van uw hoofdproduct. In het hoofdproduct volgt u een gids voor het programmeren van de uitgaande voeding in RPP 10 om de tijden te bepalen waarop de stroom moet worden in- en uitgeschakeld.

## COMPATIBELE PRODUCTEN

- S1155/S1255
- SMO S40
- VVM S320
- VVM S325

## INHOUD

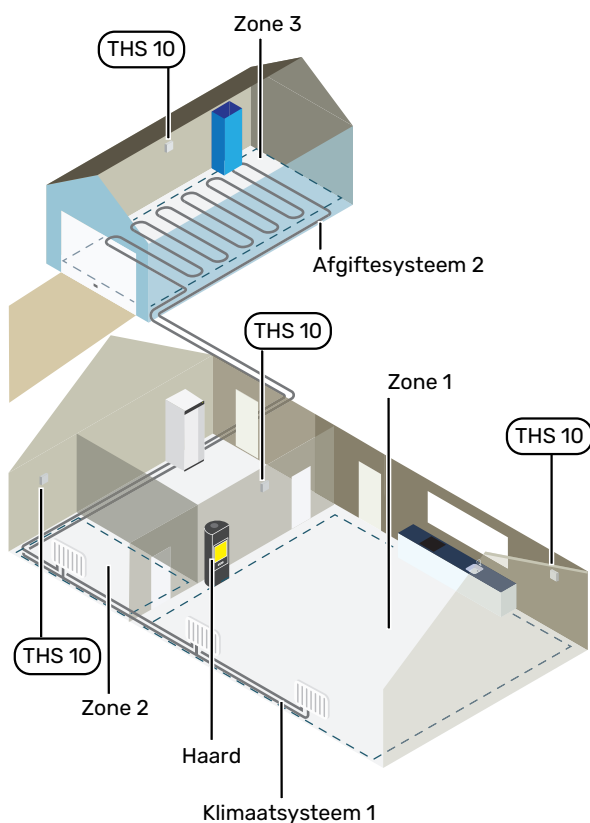
- 1 x RPP 10
- 1 x Snelgids

## Klimaatsystemen en -zones

Er worden meerdere klimaatsystemen gebruikt als er verschillende aanvoertemperaturen nodig zijn voor verschillende onderdelen van het systeem, bijvoorbeeld als een pand vloerverwarming én radiatoren heeft.

Een klimaatsysteem kan worden onderverdeeld in meerdere zones, waaraan één of meer sensoren of andere accessoires kunnen worden gekoppeld. Bij een zone kan het gaan om een specifieke ruimte of om een deel van een groter pand.

### SCHEMATISCHE WEERGAVE MET KLIMAATSYSTEMEN EN ZONES



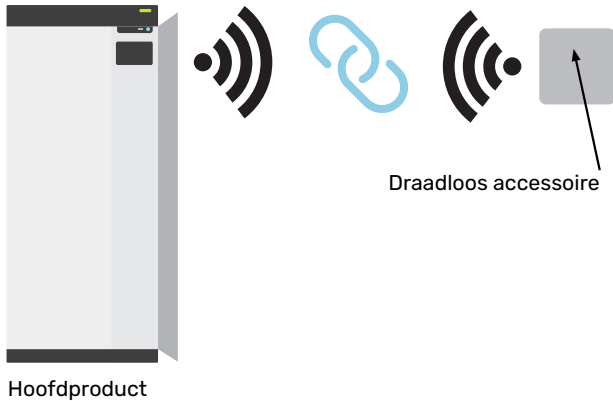
In het voorbeeld ziet u een gebouw met twee klimaatsystemen. Klimaatsysteem 1 is een radiatorsysteem met twee zones. Zone 1 is de regelzone en er zijn twee stuks THS 10 geïnstalleerd, wat betekent dat de warmtepomp de warmte sneller aan de kachel onttrekt. Zone 2 is de weergegeven zone, wat betekent dat de temperatuur en vochtigheid kunnen worden afgelezen in de myUplink-app of via myuplink.com.

Klimaatsysteem 2 is een vloerverwarmingssysteem met één zone en dat is de regelzone.

## Aansluiting

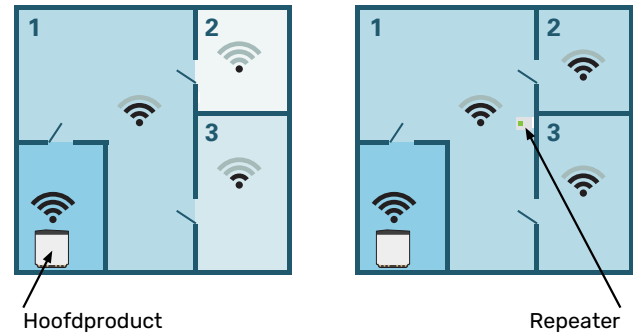
Het koppelen doet u op het display van de warmtepomp/regelmodule. Selecteer hiervoor menu 5.4 – Draadloze units aansluiten.

### UW DRAADLOZE ACCESSOIRE KOPPELEN AAN UW HOOFDPRODUCT

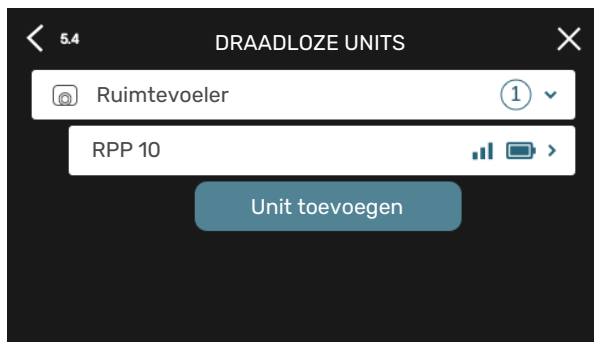


## LOCATIE

Plaats RPP 10 in een vrije ruimte voor een optimaal bereik. Plaats hem daarom bijvoorbeeld niet tussen planken en achter gordijnen. In een vrije ruimte heeft RPP 10 een maximaal bereik van 30 m.



### MENU 5.4 – DRAADLOZE UNITS AANSLUITEN



Hier kunt u uw draadloze units aansluiten. Druk op "Unit toevoegen" en volg de gids die wordt gestart. U kunt ook het batterijniveau en de signaalsterkte van de aangesloten units controleren.

### VERBINDING MAKEN MET NETWERK

RPP 10 moet zijn aangesloten op een uitgang om verbinding te kunnen maken met een netwerk.

Als RPP 10 rood knippert (eenmaal per vijf seconden), is hij aan het zoeken naar een draadloos netwerk om mee te verbinden. Als er geen netwerk wordt gevonden, stopt het zoeken na 5 minuten. U kunt opnieuw zoeken door de knop op RPP 10 gedurende 3 seconden ingedrukt te houden.

Om eventueel het bereik van het signaal te testen, kan RPP 10 van dichtbij worden aangesloten op de warmtepomp en vervolgens verder weg worden verplaatst. Wacht minstens 30 minuten. De signaalsterkte kan vervolgens worden afgelezen in het menusysteem van de warmtepomp/regelmodule (menu 5.4).

Om een netwerk te verlaten en RPP 10 te resetten, houdt u de knop 10 seconden lang ingedrukt en wacht u tot de rode LED 5 seconden brandt.

### LED-INDICATIES

LED	Uitleg
Rode LED gaat gedurende vijf seconden branden	Reset naar fabrieksinstellingen
Rode LED knippert één keer per vijf seconden	Verbinding maken met netwerk
Rode LED knippert één keer per seconde	De unit is oververhit
Rode LED knippert drie keer binnen vijf seconden	Verbinding weggevallen of unit niet verbonden met netwerk
Groene LED gaat branden	Relais AAN
De groene LED gaat niet branden	Relais UIT

# Instellingen programmeren

## MENU-INSTELLINGEN



### LET OP!

RPP 10 is niet verbonden met een zone en daarom kunt u niet dezelfde instellingen verrichten als bij andere draadloze units.

## MENU 5.4 – DRAADLOZE EENHEDEN

In dit menu sluit u draadloze units aan en beheert u instellingen voor aangesloten units.

Voeg de draadloze unit toe door te drukken op "Unit toevoegen". Om een draadloze unit zo snel mogelijk te identificeren, wordt geadviseerd om uw master unit eerst in de zoekstand te zetten. Vervolgens zet u de draadloze unit in de identificatiestand.

### MENU 5.4.5 – REPEATER RPP 10

#### Naam eenheid

Voer een naam in voor de betreffende repeater.

#### Identificeren

Instelbereik: aan/uit

#### Unit verwijderen

Instelbereik: ja/nee

*Naam eenheid:* Hier voert u een naam in voor uw repeater RPP 10.

*Identificeren:* Wanneer de functie is geactiveerd, knippert de LED-indicator op RPP 10 groen voor identificatie.

*Unit verwijderen:* Hier kunt u ervoor kiezen om de unit te verwijderen.

## MENU 6.2 – PROGRAMMA

In dit menu programmeert u de uitgaande voeding in RPP 10 om de tijden te bepalen waarop de stroom wordt in- en uitgeschakeld.



### LET OP!

Er wordt een schema herhaald volgens de geselecteerde instelling (bijv. elke maandag) totdat u het menu opent en het uitschakelt.

## Technische specificaties

RPP 10		
Onderdeelnr.		067726
Afmetingen BxHxD	(mm)	42x42x40

# Kontaktinformation

## **AUSTRIA**

KNV Energietechnik GmbH  
Gahberggasse 11, 4861 Schörfling  
Tel: +43 (0)7662 8963-0  
mail@knv.at  
knv.at

## **FINLAND**

NIBE Energy Systems Oy  
Juurakkotie 3, 01510 Vantaa  
Tel: +358 (0)9 274 6970  
info@nibe.fi  
nibe.fi

## **GREAT BRITAIN**

NIBE Energy Systems Ltd  
3C Broom Business Park,  
Bridge Way, S41 9QG Chesterfield  
Tel: +44 (0)330 311 2201  
info@nibe.co.uk  
nibe.co.uk

## **POLAND**

NIBE-BIAWAR Sp. z o.o.  
Al. Jana Pawla II 57, 15-703 Bialystok  
Tel: +48 (0)85 66 28 490  
biawar.com.pl

## **CZECH REPUBLIC**

Družstevní závody Dražice - strojírna  
s.r.o.  
Dražice 69, 29471 Benátky n. Jiz.  
Tel: +420 326 373 801  
nibe@nibe.cz  
nibe.cz

## **FRANCE**

NIBE Energy Systems France SAS  
Zone industrielle RD 28  
Rue du Pou du Ciel, 01600 Reyrieux  
Tél: 04 74 00 92 92  
info@nibe.fr  
nibe.fr

## **NETHERLANDS**

NIBE Energietechnik B.V.  
Energieweg 31, 4906 CG Oosterhout  
Tel: +31 (0)168 47 77 22  
info@nibenl.nl  
nibenl.nl

## **SWEDEN**

NIBE Energy Systems  
Box 14  
Hannabadsvägen 5, 285 21 Markaryd  
Tel: +46 (0)433-27 30 00  
info@nibe.se  
nibe.se

## **DENMARK**

Vølund Varmeteknik A/S  
Industrivej Nord 7B, 7400 Herning  
Tel: +45 97 17 20 33  
info@volundvt.dk  
volundvt.dk

## **GERMANY**

NIBE Systemtechnik GmbH  
Am Reiherpfahl 3, 29223 Celle  
Tel: +49 (0)5141 75 46 -0  
info@nibe.de  
nibe.de

## **NORWAY**

ABK-Qviller AS  
Brobekkveien 80, 0582 Oslo  
Tel: (+47) 23 17 05 20  
post@abkqviller.no  
nibe.no

## **SWITZERLAND**

NIBE Wärmetechnik c/o ait Schweiz AG  
Industriepark, CH-6246 Altishofen  
Tel. +41 (0)58 252 21 00  
info@nibe.ch  
nibe.ch

NIBE Energy Systems  
Hannabadsvägen 5  
Box 14  
SE-285 21 Markaryd  
info@nibe.se  
nibe.eu

UHB SV 2210-2 M12705

Detta är en publikation från NIBE Energy Systems. Alla produktillustrationer, fakta och data bygger på aktuell information vid tidpunkten för publikationens godkännande.

NIBE Energy Systems reserverar sig för eventuella fakta- eller tryckfel.

©2023 NIBE ENERGY SYSTEMS

